

ملائقہ الدین

№32 ЦѢНА 12 К. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ

۳۳ قیمت ۱۲ قہک



تقریبی بو نیچه مدتده ایله برک ساخلامشدیم که اونک اوزنی قوشده گورمهشدی، آنرده نامرد فلک تقریبی گورستدی.



الذبیات

و قندر

آغ دهو مدن، باغ ارمدن دانش
لاپ دوزی، دینار و درمدن دانش
شبوه گی بر طور خوش آید ایله
صحبته عالمی هسند ایله

العرض آج صحبتی احسانین
سویله بوتون فیرنی فسجانین
کلمه دیبه! علمدن، عرفاندن

همه غازیت، ژورناله ریشخدا یله
صحبته عالمی هسند ایله

ایشلمه ابنای مسلمان ایچون
مئلله مکتب زوان ایچون
ایشله، فقط قمع حببشدان ایچون

عصب حقوق زن، فرزند ایله
یغ هامینی برداما قات بند ایله
ملا بکشی! موعظه قیل بند ایله
حبله ایله بیژلیک ایله، قند ایله
صحبته عالمی هسند ایله

۷ «کبفیز»



برگون یولوم دوشدی مالی بگی کندینه.
کندی گزیدیم و ایله شیلر گوردوم که غبری
مسلمان کندنه اونلاری گورمک اولماز.

گدی اوروجلق گنه بر قند ایله
صحبته عالمی هسند ایله

آج دهن پاکگی ایله تار
مخزن سینه گده، نه جوهر که وار
لعل بدخشان و در شاهوار

مجلسی چون قند سمرقند ایله
صحبته عالمی یابند ایله

وعده جنت و یوروب اعیانلارا
بخش ایله حوریلری نادانلارا
جود ایله، جان ویر بو یاریم جانلارا

معجز عسالره مانند ایله
صحبته عالمی هسند ایله

فکرگی وعظکله قاریشدرگن
یاتما اوزک، خلقی یاتشدرگن
بیر بیره دنیانی قاریشدرگن

لعتی تکفیر ایله پیوند ایله
صحبته عالمی هسند ایله

سوق ایله بو طایفه نی یاتماغا
جهد ایله یوخلاتماغا، آلاتماغا
سویماغا، جولیندینه ال قاتماغا

بوش سوز ایله اونلاری خرسند ایله
صحبته عالمی هسند ایله

ارض، سما، لوح، قلمدن دانش



اولاً، بوراده بر مکتب وار، بو مکتبه جوخ اوغلان اوشاغی اوخویور. اوشاقلارک آتالاری ایله دانیشوب گوردوم که هر بر کس که اوغلی اوخوماغه قویوب، جوخ راضی در که اونک اولادی علم اوخویور. بوده گورسنین بر ایشدر، چونکه اوزگه مسلمان کنلرنده جوخ آداملار اوشاخلارینی محض اوسیه مکتبه گوندریرلر که ایوده بی کار قالب آتاسندن جوخ جورک ایسته مسون. هله بو غریبه ایش دگل: مالی بکلی ده بر غریبه احوالات گوردوم: اوده بودر که بو کتبه هله اوغلان اوشاقلاریندن سوا بی قبزلارده مکتبه گلوب درس اوخویورلار. دوغریسی جوخ تعجب ایله دیدم که مثلا، ایروان کیمی بر مسلمان مرکزنده قیزک اوخوماغنی مسلمانلار پیس ایش حساب ایلیورلر. اما مالی بکلی کیمی بر کتبه قبزلاز ایرمنی خاخجینی کیمی چگتته هگبه سالوب درسه گیدیر.

بو ایشلر، گوروب، سوز یوخ، باشلادیم یونک سینی سورو شماغه که، جوخ عجب، مالی بکلی هارا، بو ایشلر هارا؟ و گون هاردان چخوب که بوراده بو قدر ترقی باش ویروب، هر کس دن خبر آلدیم، مگا جواب ویره ییلمدی، دوغردانده غریبه ایشدر که مسلمان کنیدنده یله ییله ایشلر عمله گلسون. آخزده نه اولدیه، صحبت ملادان دوشدی، و ییله معلوم اولدی که مالی بکلی ده هیچ اصلندن ملا اولیوب و مالی بکلی لر هیچ عمر لرینده هیچ ملا یوزی گورمیورلر.

آها، بوراده من بارماغنی دیشلهدیم و اوز اوزیمه دیدیم که بلی، بونی مگا یاخاندان دیبون، الله آتاکزه رحمت ایله سون، ایندی ییلدیم که نه بوراده مسلمانلار اوغلانلارینی و قیزلارینی اوخودورلار. اوندان اوتری که بوراده ملا یوخدر.

آنجاق ایندی باشه دوشدم.

✓ «جرچراما»



ایکی آدام

قارا باغده ایکی آدام وار که دنج اوتورمیرلار که مسلما نلار دوز بوللاری ایله گیتسولر: بری معلم محمد قاریوف در که فصر ذکرینی قویوب قیز اوشاقلارینی اوخوماغه. ییری ده مالی بکلی مشهدی نجف قلی اوغلی در، وپالی دینه نک بویتنه، بیله دیورلر که بو کیشی اوز الی ایله یایشیر قزلارک لاسدن و چکه چکه آپاری قاریوفک داغبلش مکتبه.

الله مردم آزاره لعنت ایله سون.

« حکیم »

چ جلفا

ایران ملالارینک قباتک دستمی یتشدی، ملالار نثر ایلدیلر که قانقازدان «حییی دولی» ساق و سلامت قایتسولر، بورانک مؤمن جماعته بر گنججه مجانی مرتبه اوخویوب مستقیض ایسولر.

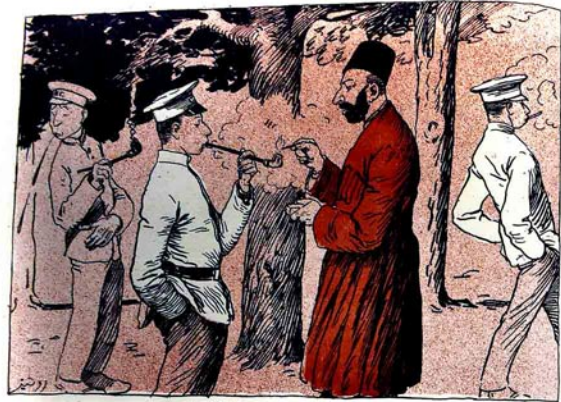
نثر

کیم دیور دایمی صورتده «حقیقت» چخاق؟ یاشایوب کب ایده کجدر ابدیت چخاق؟ اهمیت قازانوب نثر اولاجاقلار، دایم قویاچاق ملت اوزی اونلاره قیمت چخاق هر یقن ناسر لامذهب و بی دین لعین یاشایوب ایله کج خلقی مذمت چخاق مگر عالمده یوتون خلق اولاجاق لامذهب؟ گونه بر مضحکه بر نامه بدعت چخاق؟ دگلم من او قدر احق و کودان اینانام اوکا کیم بونلار یله جهل و جهالت چخاق نه قدر عالم تقید اولاجاقدر اولسون صانمه بر ذره آثار صداقت چخاق اعتقادمه منیم کفردی ژورنال اوخوماق غزیته، ژورنال اوخوندوقجه مرارت چخاق یابامز دنج گلوب عمر ایلدی دنباده ییلمدی نسل لرنده مدنیت چخاق یاخامزدن ییزیم ال چکیمه کج اهل قلم گونه بر جور غزیته، بر جوره هیئت چخاق برسی شکل چکوب ایله کج جزما قارا هاموسی مضحکه و هزل و ظرافت چخاق بری جدی یازاچاق سولیاچاق اسلامی ایده کج هر بری بر نوع تجارت چخاق نهیه لازم اوخوماق بر پارا هدیانانی؟ ییزه نه، گونه ناصل شکل سیاست چخاق؟ ییزه نه، یا گنده کج، یا قالاچاقدر ایران یا که عثمانلی ده مین نقل حکایت چخاق ییز گرک درک ایله ک مسئله شرعزی اوخویاق اوله احادیثی که جنت چخاق گیدک حمامه یاخاق گونه حنا ساقاله گونه بش دفعه ایدک غسل جنابت چخاق یاتاق آسوده، فراغت نهیه لازمدی تلاش روزیمز حقدن هر قدر اولا قسمت چخاق شیخ وعظنده نه سولیرسه دیهک صدقا مسجد، منبره هر گون که او حضرت چخاق قوی دیسولر که «جووه ملاغی» اولوب دیوانه دفتر عشقی آدقچه نصیحت چخاق

پیشیک

اوشاقلده نهمز یزیمچون بر ناغل دیوردی، او ناغلون باشی بو ایدی که: برجه کجکی واری ایدی برجه کجکی یوخدی، برجه قاری

توغرده گنازایستلر شهر باشنده



До Нурей гиннашети из городского саку.

همان ملك پرست استودیت اون ایلهن سوكره



— روسجه دانیشون، روسجه دانیشون، من مسلمانیه ییلدیم تیز سوزگوری دییرن، جنم اولوق کیدون.



ملك پرست استودیت مسلمان قارداشلارا منیم کچه گرتدوز فکرم بورد که تمسیلی قورتاروب باشیورم ملنه نولوق ایلیرم، بلسکه ییزیم یازیق ملنده گوزنی آچاا.



— نادان آلم خانم منیم بر آفریان دیشیمی چک.
— سلات اولاده چک دیش بورد که جاننده سکا قرباندی.
— سنک دینک سلامتور.

دیلین باشه دوغوبرلر. انه اولار یانی بزده اوز دیلمز ایچون بر ایله آسان و هر سلرمزه گوره بر حرفی اولان الف با دوزلدهک؟ اوندان عربلر گلوب بزى قاققازدان قووالارلامی؟ یا اینسته بر گناه کبیر ایتمش اولاروق؟ [گورهن تازه معلم لرمز بو قدر کور درلر که بو بویوک لکده نقصانی گورمورلر؟ اگر گورورلر بس بیه دینمیرلر؟ هر کس مرچ گلور گلسون، بو گون سیز منه اوز ترک دیلمزه یارایان مکمل بر الف با ویرون، اون ایلدن سوزا من سیزه تک قاققازدان یاریم میلیون غازینه مشترسی ویروم. هه! گر هنرون وار گل مرچ ایلهک. اوندان یارسبیز که مسامان غاز یتهلرینون باغلاماغنه سبب نه عملدر، نه غزیته چی در، نه جماعت. قاری نه نهنون بوز اوستندن یخماقنه سبب پشیک در، غزیته لرون باغا نماقده سبب الف با!

دی گل! بوز دوداقووی نه قدر گوله جکسن گل!!!
لاچویان

تاپماجا

تاب گوروم هانسی ولایتدر او
که سر کاره قونانسار چاغادر
معدن جهل جهالتدر او
خان، ملاسی ایلان قورباغادر
آدی مشروطه، فقط استبداد
حاکمی، آمری یکسر جلاد

عشق آباک خبر لری

۱) عشق آباد قونولخانه سینک خدمت کارلاردن برسی روسجه هیچ بر حرفده ییلمبور، اما گاه گاه باشه قاققازتالی جنونیک فور زقاسیده قویور. بوندان خبر آلورلر که «آباب این چه فریلقا است؟» دیور:

— حالا در ایران مشروطه شده، هرچه میخوای بکن، هرچه میخوای بیوش، هرچه میخوای بخور، کیم کیمدر باباه ایشک گور!

۲) عشق آبادده بو ایل ایستیک حرارتی آلتمش قراودزدان آرتقدر. شدت خرابردن ملا مصیب دستمسی قانلق گبجه لرده اوزلرینی ویریرلر قارادسقوی باغده کی داشدان تبدیلن مغاره تک ایچنه.

تبریز خبر لری

الله لعنت ایله مشن نشر معارف جمعیتک ترتیب ویردیگی تازه ملت باغچه سنده جماعت گلوب هم گردش ایلوب همه روز نامجات اوخویوب یولدان چخوب لامذهب و بی دین اولوردیلار. و بعض وقت لرده مملکتک و مللک ثرقی سی خصوصنده بعض نا مناسب نظرلرده ایراد اولونوردی. بیچاره جماعتی دعوت ایدیوردیلر تازه

وارایدی، بر گون گیتدی سو اوسته سوروشدی دوشدی بوز اوسته دیدی آی بوز سن نه ظالمسانمش؟ بوز دیدی من ظالم اولسیدیم گون منی اریتمزدی. دیدی آی گون سن نه ظالمسانمش؟ دیدی من ظالم اولسیدیم اوستومی بولو ط آزمادی. غرض بولو طدا بر بافته سین ظالم دیوب، آخری هامودان ظالم پشیک چخور، اما هر کس ناغلی آخری نه جن ایشتمه سه تعجب قالار که قارینون یخماقک پشیکه نه دخلی.

ایندی مسلمان غزته لرینون باغلاماقتده هر کس بر طرفی مقصر حساب ایدیر، بزده باشلیق سوروشماق گورک تقصیرکار کیمدر. آی عملر نیه تعطیل ایله دوز، سیز نه ظالم سیز؟

— بز هیچ ظالم دگلوک، بزیم زحمتمز جوخ، مواجیمز آز خرجمز چاتمبور، غزته چیلر ظالمدرلر که مواجیمزی آرتور میورلار. آی غزته چیلر، سیز نه ظالم سیز، نیه عملرک مواجیمز آرتور میور سیز؟

— بز ظالم دگلوک، ظالم ملت مزدر، اگر ملت مزون یوزدن بری غزیت اوخوسه، قاققازدا یاریم میلیون مشترمز اولادی، اوندان بزده عملیه نه قدر مواج ایسته سیدیلر ویره ییلردیک.

— آ ملت، سیز نه ظالم سیز، نیه غزیت اوخومور سیز؟
— بز ظالم دگلوک، بزیم سوادمز یوخدر که غزیت اوخویاق!!!

— بس نیه اوشاقلقده مکتبه گیتمه دوز که سواد سیز اولدوز.
— گیتمشک! هاموز اوشاقلقده مکتبه گیتمشک و بش آلتی ایله الف زبرا دیشیک، بو نیله بیله ایندی گنه هیچ زاد ییلمبوریک.

— پس نیه اوزگه ملت لرک اوشاققارینون هانکی بری اوچ گون مکتبلرینه گیدیرسه اوز دینلده هر جور یازماق اوخوماق ییلور؟
— اولارون اوز دینله گوره آسانجه الف با لری وار، مکتبه گیتمش ایله ایودهده اوز اوزندن حرف لری تانیورلار، ظالم بزیم الف با مزدر!!!
دوغردان ییلدر! والله ییلدر! بالله ییلدر! غزیت لمر یریمبور جماعتک سوادمز اولماقنه گوره، جماعت سواد مزدر، الف با مزون پیس لگنه گوره!!!

منی دیناده بر شی جوخ یاندروز: مثلا، علمایه سوز دیمک اولماز و دیمیریک ده، چونکه ورته انبیا درلر، سیده سوز دیمک اولماز! — زاجم؟ — چونکه اکثری اولاد پیغمبردرلر، فالچی به جنداره سوز دیمک اولماز چونکه مسلمانوق اعتقاد مزده جن وار، برجه ییلمیرم بو عرب الف باسی نهر که طوق لعنت اولوب کچوب بوغازیمزه؟ نیه جبارت ایلدوب اونون بویتون آردیندان ووروب نالمیروق ایشیکه!!! آ جانم، گنه دعار ایچون، عرب یاز یلاریچون؛ شریعت ایشلریچون عرب الف باسی اولسون ده، [آخر ییله بزیم بو اوز ترک دیلیجک مزه یارایان بر الف با دوزلتهک یانی قیامت قویار؟] قاققازدان سه یوز مین بی سواد مسلمان گوستریم که نه مکتب گورموب و نه اشقول، اما تمام میگدانسارون و رستور انارون قاپوسنده ویوسقارلرین و ایچرینسده استولارون نمره لرین اوخویورلار. و بر یره مکتوب گونن زندهده پاکتون اوستینده اوزلری یازورلار. روس غزیت لرینون حرفاتینده اوخویورلار. انتها

دهدر. نجفدن، کربلادن چوخ اشترک ایتمک ایستیلر وار.

رشت — اداره عدلیه و بلدییه ایداً رشوت ییئرلر، حتی شکایته گلنلره مفتحه جای قلبان ویریلرله و چوخ وقت ایشلرک آر تفلقدن بیچاره رئیسلر چوخ شکایتلره اوز منزل لرنده باخورلار.



مازورقا

قاشیق چومچندن بویوک اولوبدر. دوغر داننده دهدهلر سوزیدر، چوخده دوغریدر، معلوم اولا که نوخی اویزد ناچالیکنک دیلمنجی عباسعلی بک محمدوف جنابلری خود سرانه، کستاخانه یعنی هیچ بر علما، فضلا، ادبا، عقلا و حکما ایله مصلحت ایلمیوب سیلابدان ضرر گورنلر ایچون پول یغماقه شروع ایدوب، ایکی ساعتک عرض طولنده سیاهی اوزره و هر کک امضاسی تحتند یوز منات پول جمع ایدوب و بو جمع اولونان اعانه یسه یوز پوت اون تدارک ایدوب آفت زدهلره گوندروب، چوخ یاخشی، چوخ گوزل!..... برجه بونی دینن یوخدر که آ میرزا عباسعلی بک، سنک نه ایشک وار، بیله ایشلره قاریشوب اوزگی (باباله) سوخورسان اوزگه نی ده گناهه.

سنده باشقه ایتیلدیگنلر کیمی ایچ سووق (پونانی)، اوینه (ویرتوشقانی)، یورمکک سیخیلاننده آل (ماندالیانی) چال (مازورقانی) ایله (والیسبروفقانی) اول بر آبرازووانی، نیه اینجیدیرسن عمله مو تانی، سیندیریرسان فرقه مسلمان، گولموروسن (دون ژوانی)، آی جانم، گوزوم، حتی که من اوزوم، ایستدیم یازوم، قور تاردی سوزوم.

امضا: « توغ گردیرن قاضی »



مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده.

ایجاد اولنان پیس پیس ایشلره. الله او خرابه نی هیچ مسلمان قارداشه گوسترمه سون، و منده گورمشم. و همیشه اورانک باغلی قالش قابوسنک قباغندن کبیچنده عیامی چکرم باشمه و گوزلریمی برک برک یوموب بر تسبیح لغت جمعیت نشر معارفه اوخویوب، کبیچرم که گوزوم ساتاشماسون! ولی، ایشیدینگه گوره از قرار تقریرات جناب مستطاب شریعت مدار آقای آخوند ملا حمزه خبا بانی گویا بیله روایت ایدیورلر که نشر معارفک بعض عضولریده ارماندنر مسلمانلار ایله ال اله ویروب و خیال نا مبارک لریده بو یردهدر که حماقتی یولدان چخاردوب لامذهب ایدلر. حتی یتیم اوشاقلار و یسواد آدملر ایچون همان باغچهده نیچه قلاسدان عبارت بر مجانی مکتبده ترتیب ویروب.

انجمن مقدسزده اوتوروب ملت غمی چکن آقارلرک الله عمر شرفلرین اوزون ایله سون، چونکه بو وجود مبارک لر هیچ وقت راضی اولمبولر ملتک زحمت چکوب علم اخذ ایدوب ترقی تاپوب لامذهب و بیبدین اولماقلارینه، بو خصوصه انجمن ایالتی ده نیچه دفعه خصوصی مجلسلر تشکیل اولوندی، آخرالامر رأی ویریلدی که باغچه باغلاسون. و اکثریت آراء ایله آغای آخوند ملا حمزه جنابلارین انتخاب ایدوب روانه ایدیلر ایالت حضورینه که بو خصوصه پروتست اولونسون، و ایالتی ده محض ملا حمزه جبا بلرنک قلب مبارک لری سیخلماسون دبیله امر بویوردیلر که اجالتاً آختم چاغی همیشه معارف باغچسی باغلاسون. و امید بونادر که بوگون بمداز غروب آفتاب باغلاسون کیمی چخدی انشالله تعالی تیزلیک ایله بر علاحدته حکم صادر اولار که تبریزه نشر معارف لازم دگل.

امضا: « ملا زوری »



تلغراف خبرلری

باطوم — ایروانلی بر مشهدی قباقدان اوروخلق گلندیگه آند ایچدی که هله گه یالان دانشماسون.

نخچوان — اوروخلقه ۱۳ گون قالمش « جا کر » « ملا دادینی » دوئبله جاغرمتمدی. « جا کر » طرفنده دوئبله نظارت ایدن « میر عبدالحسین آغا » ایله « کیچل قاسم » ایدیلر. « ملا دادی » طرفنده ایسه « کور کاظم » ایله « آغزی چیریق نقی » تعیین اولونتمدیلر. دوئبل گوندوز ساعت اونده مسجد جامع حیاطنده واقع اولدی. « ملا دادی » آغر صورتده یارانوب خسته خانه یه آپاریلدی. « جا کر » سلامتدر.

طهران — دروازه دولنده سپهدارک پارکک یاتنده بر یالاز معنی تاپلوب. کیچن گون اورانک امتیازی سپهدار سردار منصور و معزالسلطانه ویریلدی. اونلارده معدنک رواجی ایچون (اتحاد ثلاثه) آدلی بر معتبر قومانیه ترتیب ایدوبلر. هر کس معدنه شریک اولماق ایستهسه « طوشان به » خیاباننده سردار منصوره و یا ناصرالاسلام منزله رجوع ایلسون. « شمران » یایلاقنده ایسه (جاله هزه) ده سپهداری گوره ییلر. قاپانانک گلهگی چوخ ترقی

« واروارینو لیس » یایلاقنده تقبلسدن بر ساعت مسافده ساتبور شهر قاعدسنده داشدان نیکلمش بر ایو بش اوظاقدان عبارت. آشین خانه سی، قوللوقچی یسری، آمباری، زلی زیمینی و باشقه نیکلملری موجوددر: گوزل باغچسی، حوضلاری و منظره سی خیلی دلگشادر. و مین یوز ایگرمی بیش سزین توپراغی واردر. ایوگ و باغچه نک داشدان اوجا حصاری واردر. خواهش ایدنلر بو آدریسه رجوع ایتسولر:

Подробнось узнать, въ Тифлиѣ въ конторѣ нотаріуса А. И. Митькевича.

اصول طبیعی قرائت فارسی

گنجینه مدرسه معلملرندن میرزا عباس عباسی زاده نیکمبتدیلر ایچون یازدیغی « قرائت فارسی » آدلی فارس کتابی چاپدان چیخدی قیمتی ۱۳ قکدر. آدریس:

Елисоветполь, книжный магазинъ „ Медрессе “

